



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	เยอรมนีเห็นชอบแผนการทำงานก่อนเข้ารับตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป		

สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้กำหนดเป้าหมายหลักการทำงานในฐานะประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปภายใต้คำขวัญ “ร่วมกัน ทำให้ยุโรปแข็งแกร่งขึ้นอีกครั้ง” โดยมีการยกร่างแผนการทำงานและได้ผ่านการเห็นชอบโดยคณะรัฐมนตรีเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

เยอรมนีจะรับหน้าที่ประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปโดยมีผลตั้งแต่วันที่ ๑ กรกฎาคม ถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๓ รวมระยะเวลา ๖ เดือน หลังจากที่ประเทศโครเอเชียจะหมดวาระการดำรงตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปในวันที่ ๓๐ มิถุนายนนี้ การทำหน้าที่ประธานจะต้องควบคุมการประชุมคณะมนตรีหรือการประชุมระดับรัฐมนตรีของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป รวมถึงการประชุมต่าง ๆ อาทิ การประชุมระดับคณะกรรมการ และคณะทำงานที่เกี่ยวข้อง

สำหรับประเด็นหลักของการทำหน้าที่เป็นประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปของเยอรมนี มีดังนี้

- การรับมือกับผลกระทบของไวรัสโคโรนา และการฟื้นฟูเศรษฐกิจ
- การกำหนดกรอบทางการเงินระยะยาว
- การเจรจาเกี่ยวกับความสัมพันธ์กับสหราชอาณาจักรในอนาคต
- หัวข้ออื่น ๆ ซึ่งรวมถึง การปกป้องสภาพภูมิอากาศ กระบวนการในการใช้เทคโนโลยีดิจิทัล (Digitalization) และบทบาทของยุโรปในเวทีโลก

ทั้งนี้ สหภาพยุโรปได้เผชิญกับความท้าทายที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในประวัติศาสตร์จากผลกระทบที่เกิดจากการระบาดของไวรัสโคโรนา โดยเยอรมนีจะจัดการเรื่องดังกล่าวอย่างเต็มความสามารถระหว่างการรับหน้าที่ประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป โดยมีเป้าหมายร่วมกันคือ การทำให้ยุโรปแข็งแกร่งไปด้วยกันอีกครั้ง

นอกจากนี้ แผนการทำงานของเยอรมนีในฐานะประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปวางอยู่ภายใต้แนวคิดและการนำทางดังต่อไปนี้

- การเอาชนะวิกฤติไวรัสโคโรนาอย่างยั่งยืน และการฟื้นตัวทางเศรษฐกิจและสังคม
- ยุโรปที่แข็งแกร่งและสร้างสรรค์มากขึ้น
- ยุโรปที่เสมอภาค
- ยุโรปที่ยั่งยืน
- ยุโรปในด้านความมั่นคงและค่านิยมร่วม
- ยุโรปที่แข็งแกร่งในเวทีโลก

เป็นที่แน่นอนว่าในช่วงเวลานี้ยุโรปจะต้องยืนหยัดไปด้วยกัน เพื่อเป้าหมายคือการทำให้ยุโรปแข็งแกร่งขึ้นอีกครั้ง และกำหนดเส้นทางเพื่ออนาคตที่รุ่งเรือง

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/programm-ratspraesidentschaft-1763632">https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/programm-ratspraesidentschaft-1763632</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๓

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <https://www.bundesregierung.de>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .de เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวกุลธิดา ชันวีริ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๔/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ